

# KHIEÁU NAÏI Y KHOA

Khieáu naïi Thaám ñòngh cuûa

Chuyeân vieân Y khoa ñöôïc Chuaån y



## MEDICAL APPEALS

Appeals against Assessments  
by Approved Medical Specialists

Vietnamese



# Khieáu năi ñòn thảm

## y khoa

Quyù vò còu theả khieáu năi thảm ñòn cuôa Chuyêân vieân Y khoa ñôôic Chuaân y (Approved Medical Specialist) laø ngôôøi do Workers Compensation Commission boả nhieâm.

Phaûi còu lỳ do chính ñaùng ñeả khieáu năi veả y khoa, vaø phaàn ñoàng moïi ngôôøi tìm sôï coá vaán phaùp luaät trôôuc khi khieáu năi.

Quyù vò chæ còu theả khieáu năi veả:

- Mồuc ñoả thồông taät vónh vieân do thồông tích gaây ra cho công nhaân.
- Moăt phaàn thồông taät vónh vieân còu phaûi laø haâu quaû cuôa moăt thồông tích ñoả còu trôôuc kia hoaëc do moăt tình traïng hoaëc sôï baát thồông naøo còu saün gaây ra hay khoâng.
- Thồông taät còu vónh vieân hay khoâng.
- Mồuc ñoả thồông taät vónh vieân còu theả xaüc ñòn ñôôic roã raøng hay khoâng.
- Baün chaát vaø mồuc ñoả maát maüt thính giaùc cuôa công nhaân.

## Lỳ leỏ ñeả khieáu năi

Phaûi còu lỳ do chính ñaùng, hoaëc lỳ leỏ, ñeả khieáu năi veả y khoa. Càu lỳ do naøy laø:

- Tình traïng cuôa công nhaân trôu neân toại teả hôn, laøm taêng mồuc ñoả thồông taät vónh vieân.
- Còu theâm càu chi tieát thích hôïp (laø chòùng còu chổa còu lỳ ñôôic thảm ñòn y khoa hieân ñang khieáu năi, hoaëc chòùng còu còu lỳ do hôïp lỳ chòùng tôi khoâng theả còu ñôôic trôôuc khi ñôôic

thẩm ñh y khoa).

- Cuộc thăm nhìn nội thối hiên trên cân bân tiêu chuẩn sai làm.
- Chöùng chæ Thăm nhìn Y khoa (Medical Assessment Certificate) còu lỗi làm còu theá chöùng minh nội.

## Khi nào thì quy và không the kieu nai nội

Quy và không the kieu nai nếu Chöùng chæ Queát nhìn (Certificate of Determination) ñã nội Uý ban cấp ðĩa trên Chöùng chæ Thăm nhìn Y khoa (Medical Assessment Certificate).

Còu giöu hain thöoi gian nghiêm ngaët trong vieäc naip ñôn xin kieu nai y khoa, nếu lý do kieu nai ðĩa trên tiêu chuẩn sai làm hoặc lỗi làm còu theá chöùng minh nội. Trong cùc tröøøng hoi naøy, kieu nai phai nội naip trong voøng 28 ngaøy kể töø cuöc thăm nhìn y khoa, tuy raèng trong möät soá tröøøng hoi ñaëc bieät thì Hoä töch vieân cuúa Uý ban còu theá trieân hain thöoi gian naøy.

## Cách baét ñàu kieu nai y khoa

Quy và phai naip ñôn kieu nai duøng maũ ñôn thích hoi. Ñôn Kieu nai Queát nhìn cuúa Chuyeân vieân Y khoa nội Chuẩn y - Maũ ñôn soá 10 (*Application to Appeal Against Decision of Approved Medical Specialist - Form 10*) phai nội ñieân ñày ñu.

Chuøng toái ñeà nghò quy và ñoi cùc tạøi lieäu sau ñây tröøuc khi ñieân ñôn ñeä baøu ñaùm ñôn nội ñieân ñày ñu vaø chính xaüc:

- Höøung ðaãn ñieân Maũ ñôn soá 10 (*Guide to completing Form 10*),

- Luật lệ của Ủy ban Bảo vệ Lao động Lao năm 2006 (*Workers Compensation Commission Rules 2006*), và
- Chế độ của Hội đồng y học - Khiếu nại Thẩm định Y khoa (*Registrar's Guideline - Appeal Against Medical Assessment*)

Các tài liệu này có các thông tin và yêu cầu quan trọng mà bạn cần phải nắm vững khi nộp đơn khiếu nại.

Nếu đơn khiếu nại của bạn có vấn đề hoặc nếu bạn cần thì đơn sẽ được gửi và sẽ được cho biết lý do của đơn.

Mẫu đơn và các tài liệu có thể được tải xuống từ trang mạng của Ủy ban hoặc xin tại Ủy ban bằng cách gọi số miễn phí 1300 368 040.

Đơn phải được kèm theo ít nhất hai bản sao - một bản sao cho phe nộp đơn và một bản sao cho mọi phe can dự trong đó.

Nếu đơn được nhận cho vào hồ sơ, Hội đồng y học sẽ gửi bạn một bản sao của đơn và một bản sao của đơn khiếu nại. Sau đó các văn kiện phải được gửi (tổ chức luật pháp gọi là nộp) cho các phe kia.

## Nộp đơn khiếu nại y khoa

Các phe khác trong vụ khiếu nại sẽ được yêu cầu nộp đơn trước một ngày quy định.

Các phe khác trong vụ khiếu nại sẽ phải nộp Đơn khiếu nại bằng cách dùng Mẫu đơn số 10A - Thông báo về việc Chống lại Quyết định của Chuyên viên Y học (Form 10A - *Notice of Opposition to Appeal Against Decision of Approved Medical Specialist*).

Mẫu đơn này phải được nộp ngay lập tức.

Chùng toái ñeà nghò quyù vò ñoïc càuc tạọi lieäu sau ñây trồuc khi ñieàn Maũ ñôn 10A ñeà baõu ñaùm ñôn ñoõic ñieàn ñây ñuù vaø chính xaùc:

- Höùng daãn ñieàn Maũ ñôn soá 10A (*Guide to completing Form 10A*),
- Luaät leä cuõa Ủy ban Bảo vệ Lao ñoàng năm 2006 (*Workers Compensation Commission Rules 2006*), vaø
- Chæ ñaõ cuõa Hội tòch vieân - Khiếu nại Thẩm ñònh Y khoa (*Registrar's Guideline - Appeal Against Medical Assessment*)

Maũ ñôn vaø càuc tạọi lieäu cò theå ñoõic taùi xuoáng tồ trang maing cuõa Ủy ban hoặc xin taùi Ủy ban baèng càuch goii soá ñieàn thoai 1300 368 040.

## Ai quyết ñònh veà khiếu nại y khoa?

Khiếu nại cuõa quyù vò seõ ñoõic chuyeån qua Hội ñoàng Khiếu nại hoặc qua moät Chuyeån vieân Y khoa ñoõic Chuaån y ñeà thaãm ñònh laii (thay theå cho khiếu nại) neáu Hội tòch vieân (Registrar) thaáy laø döõa vaøo ñôn vaø càuc ñeà trình lên Hội tòch vieân, ít nhaát moät lỳ ñeà khiếu nại ñaõ ñoõic ñoõa ra.

Hội ñoàng Khiếu nại goàm cò hai Chuyeån vieân Y khoa ñoõic Chuaån y vaø moät Troing tạọi (Arbitrator). Chuyeån vieân Y khoa ñoõic Chuaån y thõic hieån cuoác thaãm ñònh y khoa luèc ñaàu seõ **không cò trong** Hội ñoàng Khiếu nại.

Neáu Hội tòch vieân chuyeån trồøng hõp naøy ñeà ñoõic thaãm ñònh laii thì Hội tòch vieân seõ quyết ñònh chuyeån trồøng hõp trôu laii Chuyeån vieân Y khoa ñoõic Chuaån y ñaàu tieân hoặc chuyeån tồu moät Chuyeån vieân Y khoa ñoõic Chuaån y khauc.

# Tiến trình của Hội đồng Khếu nại

---

Trước tiên, Hội đồng Khếu nại Y khoa (Medical Appeal Panel) xét lại sơ bộ các văn kiện. Không phe nào có mặt trong việc xét lại này.

Trong việc xét lại, hội đồng quyết định coi trọng hồ sơ nay có thể nộp quyết định ‘trên giấy tờ’ (on the papers) hoặc có thể cho phép nộp thêm các chứng cứ mới.

Hội đồng cũng xét coi công nhận bộ thông tin có nên nộp khám lại không. Nếu vậy thì một trong các Chuyên viên Y khoa hoặc Chuyên gia của hội đồng sẽ thực hiện việc khám nghiệm này và các phe sẽ nộp thông báo khi nào thì việc khám nghiệm sẽ nộp thực hiện.

## Phiên xử Thẩm định

---

Nếu vui khếu nại chờ nộp kết thúc vào giai đoạn này thì các phe sẽ nộp mọi tài liệu Phiên xử Thẩm định (Assessment Hearing).

Tất cả các thành viên của Hội đồng Khếu nại Y khoa sẽ có mặt trong Phiên xử Thẩm định, và phiên xử có tính cách thân mật. Tuy nhiên,

tiến trình vẫn nộp ghi lại nếu có hồ sơ về những gì đã xảy ra. Các phe có thể nộp theo một số văn pháp luật, hoặc bất kỳ ai khác nếu ủng hộ cho mình trong Phiên xử Thẩm định, và nếu giúp trình bày rõ ràng hồ sơ của mình.

Quy định nên báo cho Ủy ban biết trước nếu cần thông tin và bất kỳ lúc nào.

# Quyết định

Hoài vọng Khiếu nại Y khoa quyết định dựa theo  
nĩa số. Quyết định có thể được khiếu nại qua  
thẩm định trên Chồng chæ Thẩm định Y khoa  
(Medical Assessment Certificate) nguyên thủy  
hoặc huỷ bỏ việc thẩm định này và cấp một  
chồng chæ mới.

## Nhà biết thêm chi tiết

Nhà biết thêm chi tiết về khiếu nại y khoa, quy trình và  
các bước hướng dẫn sau này trên trang mạng của  
Ủy ban hoặc liên hệ cho Ủy ban nhà xin bản  
sao:

- Chæ nhà về Thẩm định Y khoa (*Medical Assessment Guidelines*) của WorkCover
- Chæ nhà của Hội đồng viên - Khiếu nại Thẩm định Y khoa (*Registrar's Guideline - Appeal Against Medical Assessment*)

Thông tin trong tập sách này này không có tính  
cạnh có giá pháp lý. Nếu cần sự cố giá pháp lý  
trong việc nộp đơn hoặc nộp đơn khiếu nại  
quyết định của Chuyên viên Y khoa nội Chẩn y  
thì quy trình cần nộp đơn vào luật sư. Nếu không  
có luật sư thì quy trình có thể liên hệ với Law  
Society of NSW nhà nội giới thiệu luật sư qua  
số liên hệ:

- (02) 9926 0300 (nếu quy trình có giá tại Sydney),  
hoặc
- 1 800 422 713 (nếu quy trình có giá ngoài  
Sydney).



# Liên lạc với chúng tôi

## **Nieän thoai**

Taát caù moïi thaéc maéc: 1300 368 040

Dòch vui Thoàng ngoân qua Nieän thoai: 13 14 50

Dòch vui nieän thoai cho ngồøi khiếm thính TTY:

(02) 9261 3334

## **Tôi taän nôi**

Level 20

1 Oxford Street

Darlinghurst NSW 2010

Giờ mô cồu: 8 giờ 30 saùng tới 4 giờ 30 chieàu

Thò Hai tới Thò Saùu

## **Nieän thò (Fax)**

1300 368 018

## **Thò töø**

PO Box 594

Darlinghurst 1300

## **Trao ñoái Vaên kieän (Document Exchange)**

DX 11524

Sydney Downtown

## **Thò ñieän töü (Email)**

[registry@wcc.nsw.gov.au](mailto:registry@wcc.nsw.gov.au)

## **Trang maing**

[www.wcc.nsw.gov.au](http://www.wcc.nsw.gov.au)